

SULLO STESSO ARGOMENTO  
(Con rime obbligate)

Nell'orride laggiù volte profonde,  
Che le giuste creâr mani superne,  
La vampa atroce delle fiamme eterne,  
Che a Sodoma piovea, perpetua gronda.

Odi là bestemmiar la gente immonda,  
Odi i gridi iterar le volte inferne,  
Or va in alto, or si caccia alle caverne,  
Ora in giro si cerchia, or si sprofonda.

Odi grido, odi pianti, odi spavento  
Sorger dallo squallor delle latebre  
Ministre eterne d'eterno tormento.

Usciano i maladetti dalle grotte  
E avean coperto il viso di tenebre  
E scritto in fronte a fuoco: «Eterna  
notte».

ON THE SAME SUBJECT

Deep down in the horrible vaults  
built by God's righteous hand,  
the cruel flames of the eternal fire  
that consumed Sodom, burn for ever.

Hear the curses of the wicked race,  
hear the cries that echo in the vaults of  
Hell.  
At times they rise high, then vanish into  
the caves,  
they spin around, then sink below.

Hear the wailing, hear the cries, hear the  
terror  
coming from the gloom of darkness,  
eternal ministers of everlasting torment.

Out of the caves the damned appear  
darkness covers their face  
and on their forehead: "Everlasting  
night"  
was etched with fire.

---

## Contributors

---

Nicos ALEXIOU is completing his Ph.D. dissertation at the City University of New York Graduate School in the Department of Sociology. He is currently teaching in the Department of Sociology, Queens College.

Yannis CALOGHIROU is Lecturer at the Laboratory of Industrial and Energy Economics, National Technical University of Athens, Greece. He has published extensively on industrial, energy, telecommunication, public procurement and technology policies, with particular emphasis on the Greek economy.

Richard CLOGG is Lecturer in Modern Greek History and Director in the Department of Byzantine and Modern Greek Studies, King's College, London. He is a frequent contributor to the Byzantine and Modern Greek Studies of Queens College, City University of New York

Chrysie M. COSTANTAKOS is professor emerita of Child and Family Studies, Brooklyn College of The City University of New York. She is a senior research associate of The Center of Byzantine and Modern Greek Studies, Queens College, C.U.N.Y. Her research and publication include the areas of Greek ethnicity, family therapy and gerontology. She is currently serving as a consultant the Hellenic American Neighborhood Action Committee.

Alex N. DRAGNICH is Professor Emeritus of History, Vanderbilt University.

Professor Dionysios HATZOPOULOS teaches Byzantine and Modern Greek History, in the Department of History, at the Universite de Montreal, as well as Ancient Greek and Roman History, in the Department of History/Classics, at Dawson College in Montreal.

Stavros IOANNIDES is Lecturer in Political Economy at the Department of Political Science and International Studies, Panteion University of Social and Political Sciences, Athens, Greece. He is the author of *The Market, Competition and Democracy: A Critique of Neo-Austrian Economics*

(Elgar, London, 1992) and of various publications on economic theory and policy.

Ellen A. LANZANO is Department Chair and Associate Professor of English, Hellenic College.

Mary P. LEFKARITES is an associate professor of health education and women's studies at Hunter College of The City University of New York. Certified by the American Association of Sex Educators, Counselors, and a Therapist sex educator, she has conducted research in child birth practices in Greece, published and developed curricula in the areas of health, Greek ethnicity and sex education. She recently served as a co-ordinator of the U.S. team of the International Reproduction Research Action Group, and is currently a consultant in a Substance Abuse Prevention Program of the Hellenic American Neighborhood Action Committee.

Antigone LYBERAKI is an Assistant Professor of Economics at Panteion University of Social and Political Sciences, Department of Urban and Regional Development, Athens, Greece. She has published extensively on industrialization and small firm development, with particular emphasis on the Greek economy. In spring 1994, she taught at the Center of Byzantine and Modern Greek Studies, Queen's College, The City University of New York.

George PILITSIS is Associate Professor of Greek Studies, Hellenic College. He has published extensively on Modern Greek Poetry and folklore.

Dr. James J. REID is Senior Research Fellow at the Speros B. Vryonis Center for the Study of Hellenism and adjunct professor of history at the California State University in Sacramento.

Rev. Alexander F. C. WEBSTER is Associate Professor of Moral Theology, Saint Sophia Ukrainian Orthodox Seminary, South Bound Brook, N.J.

Harry J. PSOMIADES is Director, Center for Byzantine and Modern Greek Studies, Queens College, City University of New York and Professor of Political Science.

Nomikos M. VAPORIS is Professor of History, Hellenic College and